

Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse Det Europæiske Sprogår 2001 ⁽¹⁾

(2000/C 311 E/19)

(EØS-relevant tekst)

KOM(2000) 321 endelig udg. — 1999/0208(COD)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2 den 25. maj 2000)

⁽¹⁾ EFT C 56 E af 29.2.2000.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

Uændret

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske
Fællesskab, særlig artikel 149 og 150,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i EF-traktatens artikel 251, og

Uændret

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge præamblen til EF-traktaten er medlemsstaterne »besluttet på at tilskynde til, at deres folk opnår det højst mulige videnniveau gennem bred adgang til uddannelse og vedvarende ajourføring heraf«;

(2) ifølge artikel 18 i EF-traktaten har enhver unionsborger ret til »at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område«, og evnen til at anvende fremmede sprog er af afgørende betydning for i praksis at kunne gøre fuldt brug af denne ret;

⁽¹⁾ KOM(1999) 485 endelig udg. af 13. oktober 1999.⁽²⁾ CES 1129/99 (1999/0208COD).⁽³⁾ CdR 465/99 fin.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

- (3) i henhold til artikel 151 i EF-traktaten bidrager Fællesskabet til, at medlemsstaternes kulturer kan udfolde sig, idet det respekterer den nationale og regionale mangfoldighed og i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i traktaten tager hensyn til de kulturelle aspekter, hvoriblandt navnlig de sproglige aspekter har stor betydning;
- (4) alle de europæiske sprog, såvel i skriftlig som i mundtlig form, har samme kulturelle værdi og værdighed og er en integrerende del af den europæiske kultur og civilisation;
- (5) det sproglige aspekt er en af udfordringerne i forbindelse med den europæiske integration, og resultaterne af Det Europæiske Sprogår kan derfor være meget lærerige for udvikling af aktioner til fordel for den kulturelle og sproglige mangfoldighed;
- (6) i henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union respekterer Unionen de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4. november 1950;
- (7) adgangen til den righoldige litteraturarv på de sprog, som den oprindelig blev skabt på, vil bidrage til udviklingen af gensidig forståelse og give unionsborgerskabet et konkret indhold;
- (8) sprogindlæring har stor betydning, da det styrker bevidstheden om den kulturelle mangfoldighed og er med til at bekæmpe fremmedhad, racisme, antisemitisme og intolerance;
- (9) ud over de menneskelige, kulturelle og politiske fordele har sprogindlæring også et betydeligt økonomisk potentiale;
- (10) beherskelse af modersmålet og kendskab til de klassiske sprog, navnlig latin og oldgræsk, kan lette tilegnelsen af andre sprog;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

- (3) Rådets konklusioner af 12. juni 1995 vedrørende sproglig mangfoldighed og flersprogethed i Den Europæiske Union fremhæver, at »sproglig mangfoldighed bør bevares og flersprogethed fremmes i EU med lige stor respekt for alle EU-sprog og under behørig hensyntagen til subsidiaritetsprincippet«, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2493/95/EF, vedtaget den 23. oktober 1995, hvormed 1996 blev gjort til Det Europæiske År — Livslang uddannelse ⁽¹⁾ gør opmærksom på, hvor stor en rolle livslang uddannelse spiller for udviklingen af færdigheder, herunder sproglige, i et menneskes liv;
- (4) Kommissionen opstiller som mål 4 i sin hvidbog af 1995 »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund« ⁽²⁾ at alle opnår færdighed i tre fællesskabssprog, og Kommissionens grøn bog af 1996, »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten« ⁽³⁾ konkluderer, at for at EU's borgere kan nyde godt af de beskæftigelsesmæssige og personlige muligheder, det indre marked giver dem, er det en forudsætning, at de lærer mindst to fællesskabssprog;
- (11) det er vigtigt at højne bevidstheden hos de ansvarlige i den offentlige og private sektor med hensyn til betydningen af uhindret adgang til sprogundervisning;
- (12) Rådets konklusioner af 12. juni 1995 vedrørende sproglig mangfoldighed og flersprogethed i Den Europæiske Union fremhæver, at »sproglig mangfoldighed bør bevares og flersprogethed fremmes i EU med lige stor respekt for alle EU-sprog og under behørig hensyntagen til subsidiaritetsprincippet«, og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2493/95/EF, vedtaget den 23. oktober 1995, hvormed 1996 blev gjort til Det Europæiske År — Livslang uddannelse ⁽¹⁾ gør opmærksom på, hvor stor en rolle livslang uddannelse spiller for udviklingen af færdigheder, herunder sproglige, i et menneskes liv;
- (13) Kommissionen opstiller som mål 4 i sin hvidbog af 1995 »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund« ⁽²⁾ at alle opnår færdighed i tre fællesskabssprog, og Kommissionens grøn bog af 1996, »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten« ⁽³⁾ konkluderer, at for at EU's borgere kan nyde godt af de beskæftigelsesmæssige og personlige muligheder, det indre marked giver dem, er det en forudsætning, at de lærer mindst to fællesskabssprog;
- (14) i henhold til Rådets resolution af 31. marts 1995 om bedre kvalitet og større variation i tilegnelse af og undervisning i fremmedsprog i uddannelsessystemerne i Den Europæiske Union ⁽⁴⁾ bør eleverne som hovedregel have mulighed for at få undervisning i to andre af Unionens sprog end modersmålet eller modersmålene i mindst to år i træk og om muligt længere for hvert sprog i løbet af den obligatoriske skolegang;
- ⁽¹⁾ EFT L 256 af 26.10.1995.
- ⁽²⁾ Kommissionens hvidbog: »Almen uddannelse og erhvervsuddannelse: Undervise og lære: På vej mod det kognitive samfund« (baseret på KOM(95) 590 endelig udg. af 29. november 1995), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.
- ⁽³⁾ Kommissionens Grøn bog »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning: hindringer for mobiliteten« (KOM(96) 462 endelig udg. af 2. oktober 1996), Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1996.
- ⁽⁴⁾ EFT C 207 af 12.8.1995, s. 1.

OPRINDELIGT FORSLAG

(5) foranstaltningerne i Lingua-programmet, vedtaget den 28. juli 1989 ved Rådets afgørelse 89/489/EØF ⁽¹⁾, blev styrket og delvist integreret som horisontale foranstaltninger i Socrates-programmet, der blev oprettet den 14. marts 1995 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 819/95/EF ⁽²⁾, ændret den 23. februar 1998 ved afgørelse 576/98/EF ⁽³⁾, og disse foranstaltninger har bidraget til forbedring af sprogkendskabet i EU og herved bidraget til større forståelse og solidaritet blandt EU's befolkninger; Rådet foreslår i sin fælles holdning af 21. december 1998, at disse foranstaltninger udvikles og styrkes yderligere i anden fase af Socrates-programmet ⁽⁴⁾;

(6) Leonardo da Vinci-programmet, der blev oprettet den 6. december 1994 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 94/819/EF ⁽⁵⁾, har på grundlag af resultaterne opnået under Lingua-programmet støttet aktiviteter med henblik på udvikling af sproglige færdigheder som led i erhvervsuddannelsesforanstaltninger; denne støtte vil blive udbygget og styrket i anden fase af Leonardo da Vinci-programmet, oprettet den 26. april 1999 ved Rådets afgørelse 99/382/EF ⁽⁶⁾;

(7) et flerårigt program, der skal fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet, blev oprettet ved Rådets afgørelse 96/664/EF af 21. november 1996;

ÆNDRET FORSLAG

(15) foranstaltningerne i Lingua-programmet, vedtaget den 28. juli 1989 ved Rådets afgørelse 89/489/EØF ⁽¹⁾, blev styrket og delvist integreret som horisontale foranstaltninger i Socrates-programmet, der blev oprettet den 14. marts 1995 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 819/95/EF ⁽²⁾, ændret den 23. februar 1998 ved afgørelse 576/98/EF ⁽³⁾, og disse foranstaltninger har bidraget til forbedring af sprogkendskabet i EU og herved bidraget til større forståelse og solidaritet blandt EU's befolkninger; Rådet foreslår i sin fælles holdning af 21. december 1998, at disse foranstaltninger udvikles og styrkes yderligere i anden fase af Socrates-programmet ⁽⁴⁾;

(16) Leonardo da Vinci-programmet, der blev oprettet den 6. december 1994 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 94/819/EF ⁽⁵⁾, har på grundlag af resultaterne opnået under Lingua-programmet støttet aktiviteter med henblik på udvikling af sproglige færdigheder som led i erhvervsuddannelsesforanstaltninger; denne støtte vil blive udbygget og styrket i anden fase af Leonardo da Vinci-programmet, oprettet den 26. april 1999 ved Rådets afgørelse 99/382/EF ⁽⁶⁾;

(17) programmet »Kultur — 2000«, der blev oprettet den 14. februar 2000 ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 508/2000/EF, er ligeledes med til at forbedre indbyrdes kendskab til de europæiske folks kulturelle værker, navnlig gennem valorisering af den kulturelle mangfoldighed og flersprogheden;

(18) et flerårigt program, der skal fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet, blev oprettet ved Rådets afgørelse 96/664/EF af 21. november 1996;

⁽¹⁾ EFT L 239 af 16.8.1989.

⁽²⁾ EFT L 87 af 20.4.1995.

⁽³⁾ EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 49 af 22.2.1999, s. 42.

⁽⁵⁾ EFT L 340 af 29.12.1994.

⁽⁶⁾ EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.

⁽¹⁾ EFT L 239 af 16.8.1989.

⁽²⁾ EFT L 87 af 20.4.1995.

⁽³⁾ EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 49 af 22.2.1999, s. 42.

⁽⁵⁾ EFT L 340 af 29.12.1994.

⁽⁶⁾ EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

- (8) rapporten fra Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer⁽¹⁾, som blev forelagt Kommissionen den 18. marts 1997, gav udtryk for det synspunkt, at »de europæiske sprogs mangfoldighed [er]... en værdifuld skat, som må beskyttes« og stillede forslag til foranstaltninger med henblik på at fremme sprogundervisning og anvendelse af sprog i Fællesskabet;
- (9) i henhold til det i EF-traktatens artikel 5 definerede subsidiaritetsprincip kan målene for den påtænkte aktion ikke nås i tilstrækkelig grad af medlemsstaterne, blandt andet på grund af behovet for en sammenhængende oplysningskampagne for hele Fællesskabet, hvorved der opnås stor-driftsfordele og undgås dobbeltarbejde; på grund af fællesskabsaktioners og -foranstaltningers tværnationale dimension kan disse mål bedre nås af Fællesskabet; denne afgørelse går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål;
- (10) det er vigtigt at opbygge et passende samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Europarådet for at sikre overensstemmelse mellem aktioner gennemført på fællesskabsniveau og aktioner gennemført af Europarådet, og et sådant samarbejde nævnes udtrykkeligt i artikel 149 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;
- (19) rapporten fra Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer⁽¹⁾, som blev forelagt Kommissionen den 18. marts 1997, gav udtryk for det synspunkt, at »de europæiske sprogs mangfoldighed [er]... en værdifuld skat, som må beskyttes« og stillede forslag til foranstaltninger med henblik på at fremme sprogundervisning og anvendelse af sprog i Fællesskabet;
- (20) i henhold til det i EF-traktatens artikel 5 definerede subsidiaritetsprincip kan målene for den påtænkte aktion ikke nås i tilstrækkelig grad af medlemsstaterne, blandt andet på grund af behovet for en sammenhængende oplysningskampagne for hele Fællesskabet, hvorved der opnås stor-driftsfordele og undgås dobbeltarbejde; på grund af fællesskabsaktioners og -foranstaltningers tværnationale dimension kan disse mål bedre nås af Fællesskabet; denne afgørelse går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål;
- (21) ikke desto mindre er det af største betydning at fremme nært samarbejde og samordning mellem Kommissionen og medlemsstaterne med det formål at supplere de politiske aktioner på fællesskabsplan med mere begrænsede aktioner på lokalt, regionalt og nationalt plan, som bedre kan tilpasses bestemte målgruppers behov og situationer, og derved styrke den kulturelle mangfoldighed;
- (22) det er vigtigt at opbygge et passende samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Europarådet for at sikre overensstemmelse mellem aktioner gennemført på fællesskabsniveau og aktioner gennemført af Europarådet, og et sådant samarbejde nævnes udtrykkeligt i artikel 149 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;
- (23) det er vigtigt, at gennemførelsen af Det Europæiske Sprogår forløber under hensyntagen til Unionens udvidelse;

⁽¹⁾ Rapport udarbejdet af Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer, formand: fru Simone Veil, Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1998, kapitel V.

⁽¹⁾ Rapport udarbejdet af Ekspertudvalget for Fri Bevægelighed for Personer, formand: fru Simone Veil, Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, Luxembourg, 1998, kapitel V.

OPRINDELIGT FORSLAG

(11) i denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 6. maj 1999 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure ⁽¹⁾;

(12) Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 4. maj 1999 opstiller betingelserne for de praktiske foranstaltninger for gennemførelsen af proceduren i henhold til artikel 251 i EF-traktaten ⁽²⁾;

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Indførelse af Det Europæiske Sprogår

1. Året 2001 gøres til »Det Europæiske Sprogår«.

2. I Det Europæiske Sprogår iværksættes oplysnings- og reklamekampagner vedrørende sprog. Formålet hermed er at tilskynde alle personer, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, til at lære sprog, navnlig ved at øge disse personers forståelse af den indflydelse, sprogfærdigheder har på livskvaliteten og den økonomiske konkurrenceevne. Disse foranstaltninger vil omfatte de officielle fællesskabssprog tillige med irsk, letzeburgesch og andre sprog, der anerkendes af medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT C 172 af 18.6.1999.

⁽²⁾ EFT C 148 af 28.5.1999.

ÆNDRET FORSLAG

(24) i denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 6. maj 1999 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure ⁽¹⁾;

(25) Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 4. maj 1999 opstiller betingelserne for de praktiske foranstaltninger for gennemførelsen af proceduren i henhold til artikel 251 i EF-traktaten ⁽²⁾;

(26) de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽³⁾ —

Uændret

2. I Det Europæiske Sprogår iværksættes oplysnings- og reklamekampagner vedrørende sprog. Formålet hermed er at tilskynde alle personer, der har bopæl i medlemsstaterne til at lære sprog. Disse foranstaltninger vil omfatte de officielle fællesskabssprog tillige med irsk, letzeburgesch og andre sprog, som medlemsstaterne har udpeget med henblik på gennemførelsen af denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT C 172 af 18.6.1999.

⁽²⁾ EFT C 148 af 28.5.1999.

⁽³⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 2

Uændret

Mål

Målene for Det Europæiske Sprogår er:

a) at skabe større bevidsthed om den sproglige mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union;

a) at skabe større bevidsthed om den sproglige og kulturelle mangfoldigheds værdi i Den Europæiske Union og om værdien for så vidt angår civilisation og kultur af denne mangfoldighed under hensyntagen til princippet, hvorefter alle sprog har samme kulturelle værdi og værdighed, samt at anspore til flersprogethed;

b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på fordelene ved at besidde færdigheder i en række sprog som et centralt element i personlig udvikling, i interkulturel forståelse, i den fulde udnyttelse af de rettigheder, der følger af et europæisk borgerskab, og i styrkelsen af enkeltpersoners, virksomheders og hele samfundets økonomiske potentiale.

b) at henlede opmærksomheden hos en så stor del af befolkningen som muligt på de fordele, som følger af færdigheder i flere sprog som et centralt element i personlig og faglig udvikling (bl.a. for at finde den første beskæftigelse), i interkulturel forståelse, i den fulde udnyttelse af de rettigheder, der følger af et unionsborgerskab, og i styrkelsen af enkeltpersoners, virksomheders og hele samfundets økonomiske potentiale. Målgruppen omfatter bl.a. skoleelever og studerende, forældre, arbejdstagere og arbejdssøgende, personer, der taler bestemte sprog, indbyggere i grænseregioner og randområder, kulturorganer, ugunstigt stillede samfundsgrupper, indvandrere, osv;

c) at anspore alle, der har lovlig bopæl i Den Europæiske Union, uanset alder, forudsætninger og tidligere uddannelsesmæssige erfaringer og resultater, til livslang indlæring af sprog og færdigheder med tilknytning hertil;

c) at anspore alle, der har bopæl i Den Europæiske Union, uanset alder, forudsætninger, samfundsstilling og tidligere uddannelsesmæssige erfaringer og resultater, til livslang indlæring af sprog og færdigheder med tilknytning hertil med henblik på anvendelse af sprog til særlige formål, især faglige, eventuelt fra førskole- og grundskoleniveauet;

d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og -indlæring og om færdigheder, metoder og redskaber, der kan støtte denne undervisning og indlæring og/eller lette kommunikationen mellem personer, der taler forskellige sprog.

d) at indsamle og formidle information om sprogundervisning og -indlæring og om færdigheder, metoder (navnlig innovative) og redskaber, der kan støtte denne undervisning og indlæring og/eller lette kommunikationen mellem personer, der taler forskellige sprog, herunder metoder og redskaber, der udvikles inden for rammerne af andre fællesskabsaktioner og -initiativer.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 3

Uændret

Aktionernes indhold

Aktionerne med henblik på at nå de i artikel 2 opstillede mål kan især omfatte:

— anvendelsen af et fælles logo og et eller flere slogans;

— anvendelsen af et fælles logo og et eller flere slogans i samarbejde med Europarådet, jf. bestemmelserne i artikel 10;

— en oplysningskampagne på fællesskabsplan;

Uændret

— arrangementer i form af møder og begivenheder på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan, konkurrencer, priser;

— arrangementer i form af møder, konkurrencer, priser og andre aktiviteter;

— tilrettelæggelse af konkurrencer og uddeling af priser på fællesskabsplan, tværnationalt, nationalt og regionalt plan;

Udgår

— finansiel støtte til initiativer på tværnationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan, som bidrager til realiseringen af Det Europæiske Sprogårs mål.

Aktionerne er beskrevet nærmere i bilaget til denne afgørelse.

Uændret

Artikel 4

Artikel 4

Gennemførelse**Gennemførelse af afgørelsen og samarbejde med medlemsstaterne**

1. Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af denne afgørelse.

1. Kommissionen overvåger gennemførelsen af fællesskabsaktioner i tilknytning til denne afgørelse.

2. Hver medlemsstat udpeger et passende organ, som står for organiseringen af medlemsstatens deltagelse i Det Europæiske År og har ansvaret for koordineringen og gennemførelsen på nationalt plan af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse, bl.a. ved at bistå ved udvælgelsesproceduren beskrevet i artikel 7.

2. Hver medlemsstat udpeger et eller flere passende organer, som står for organiseringen af medlemsstatens deltagelse i Det Europæiske År og har ansvaret for koordineringen og gennemførelsen på nationalt plan af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse, bl.a. ved at bistå ved udvælgelsesproceduren beskrevet i artikel 7.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 5

Uændret

Udvalg

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udgår

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

2. Når der henvises til denne artikel, finder artikel 3 og 7 i Rådets afgørelse 1999/468/EF anvendelse, dog jf. artikel 8.

3. Udvalget fastlægger sin interne forretningsorden.

Artikel 6

Uændret

Finansielle ordninger

1. Aktioner, som gennemføres på fællesskabsplan i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del A, kan finansieres udelukkende over Fællesskabets budget.

2. Aktioner af lokal, regional, national, eller tværnational art i overensstemmelse med beskrivelsen i bilagets del B kan samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 7

Ansøgnings- og udvælgelsesprocedure

1. Ansøgninger om samfinansiering af aktioner over Fællesskabets budget i henhold til artikel 6, stk. 2, forelægges Kommissionen via det i henhold til artikel 4, stk. 2, udpegede organ.

2. Kommissionen træffer afgørelse om finansiering og samfinansiering af de aktioner, der er omhandlet i artikel 6, i overensstemmelse med procedurene beskrevet i artikel 5. Kommissionen sørger for en afbalanceret fordeling mellem medlemsstaterne og mellem de forskellige aktivitetsområder.

1. Ansøgninger om samfinansiering af aktioner over Fællesskabets budget i henhold til artikel 6, stk. 2, forelægges Kommissionen via det/de i henhold til artikel 4, stk. 2, udpegede organ(er). De skal indeholde oplysninger, der gør det muligt at foretage en vurdering af slutresultaterne efter objektive kriterier. Kommissionen tager størst muligt hensyn til den evaluering, der forelægges af de berørte organer.

2. Kommissionen træffer afgørelse om finansiering og samfinansiering af de aktioner, der er omhandlet i artikel 6, i overensstemmelse med procedurene beskrevet i artikel 5. Kommissionen sørger for en afbalanceret fordeling mellem medlemsstaterne, i påkommende fald mellem de forskellige sprog, som omhandlet i artikel 1, og mellem de forskellige aktivitetsområder.

3. Kommissionen sikrer (navnlig via dens nationale og regionale kontorer) i samarbejde med organerne, som omhandlet i artikel 4, stk. 2, at indkaldelser af forslag sendes ud i tilstrækkelig god tid og når ud til så stort et publikum som muligt.

Artikel 8

Sammenhæng

Kommissionen sikrer i samarbejde med medlemsstaterne:

- sammenhængen mellem de i denne afgørelse omhandlede aktioner og andre fællesskabsaktioner og -initiativer, navnlig aktioner og initiativer på undervisnings- og uddannelsesområdet;
- størst mulig anvendelse af komplementaritet mellem Det Europæiske År og andre eksisterende fællesskabs-, nationale og regionale initiativer og ressourcer, som kan bidrage til realiseringen af Det Europæiske Års mål.

Uændret

- sammenhængen mellem de i denne afgørelse omhandlede aktioner og andre fællesskabsaktioner og -initiativer, navnlig aktioner og initiativer på undervisnings- og uddannelsesområdet og på kulturområdet;

Uændret

Artikel 9

Budget

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne aktion for perioden 1. januar-31. december 2001 er fastsat til 8 mio. EUR.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

2. Tildelingerne godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

*Artikel 10***Internationalt samarbejde**

Kommissionen kan inden for rammerne af Det Europæiske År og i overensstemmelse med den i artikel 5 beskrevne procedure samarbejde med relevante internationale organisationer. Den træffer navnlig passende foranstaltninger med henblik på et samarbejde med Europarådet.

Kommissionen kan inden for rammerne af Det Europæiske År og i overensstemmelse med den i artikel 5 beskrevne procedure samarbejde med relevante internationale organisationer. Der skal navnlig etableres et nært samarbejde og nær samordning samt skabes fælles initiativer med Europarådet med det formål at styrke forbindelserne mellem de europæiske folk.

*Artikel 11***Overvågning og evaluering**

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2002 en rapport for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen, resultaterne og den samlede evaluering af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse.

Uændret

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2002 en detaljeret rapport indeholdende objektive oplysninger for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen, resultaterne og den samlede evaluering af alle de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse.

*Artikel 12***Ikrafttrædelse**

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den får virkning fra dagen for offentliggørelsen.

Uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

BILAG

1. ARTEN AF DE AKTIONER, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 3

Uændret

(A) Aktioner, der kan finansieres med op til 100 % over Fællesskabets budget

Den vejledende bevillingsramme for disse aktioner er på 40 % af det samlede budget og kan tilpasses af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2.

1. Møder og arrangementer:

Uændret

a) møder på fællesskabsplan:

b) arrangementer for at skærpe opmærksomheden om sproglig mangfoldighed, herunder arrangementer for at markere årets indledning og afslutning;

c) en eller flere præsentationer af Året i hver medlemsstat;

c) en eller flere præsentationer af Året i hver medlemsstat, som skal henvende sig til et stort antal personer fra forskellige samfundslag;

2. Oplysnings- og reklamekampagner, der omfatter følgende:

Uændret

a) udformning af et logo og et eller flere slogans for Det Europæiske År, som skal anvendes i forbindelse med alle aktiviteter med tilknytning til Året;

b) en oplysningskampagne på fællesskabsplan;

b) en oplysningskampagne på fællesskabsplan, som bl.a. omfatter oprettelse af et interaktivt websted og spredning af oplysninger om projekterne (herunder projekterne omhandlet i del (C));

c) udarbejdelse af effektive undervisnings- og indlæringsmetoder redskaber og hjælpemidler til brug i hele Fællesskabet med henblik på at stimulere offentlighedens interesse for, hvad der skal til for at opnå ordentlige resultater med sprogindlæring, og for;

c) udarbejdelse af informationsmateriale om effektive undervisnings- og indlæringsmetoder til brug i hele Fællesskabet, som også skal være tilgængeligt for de mindre gunstigt stillede, samt om de nødvendige betingelser for at opnå ordentlige resultater med sprogindlæring;

d) afholdelse af konkurrencer på europæisk plan med fokus på resultater og erfaringer i forbindelse med Det Europæiske Års temaer.

Uændret

3. Andre aktioner:

Rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan, navnlig med henblik på at få et bedre overblik over følgende:

Rundspørger og andre undersøgelser på fællesskabsplan, navnlig med henblik på om muligt at få et bedre overblik over følgende:

OPRINDELIGT FORSLAG

- forholdene i Europa, for så vidt angår sprog deres anvendelse, og sprogundervisning og indlæring;
- forskellige målgruppers forventninger, måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger, i forhold til Det Europæiske Års mål;
- måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger, både i løbet af Året og derefter og navnlig inden for rammerne af EU's programmer på undervisnings- og uddannelsesområdet;
- evalueringsundersøgelser af Det Europæiske Års effektivitet og virkning.

ÆNDRET FORSLAG

- forholdene i Europa, for så vidt angår sprog (herunder tegnsprog og de klassiske sprog) og deres anvendelse (inden for forskning og på universitetsniveau), og sprogundervisning og indlæring og tilegnelse af de dermed forbundne færdigheder; i det omfang, hvor det er muligt, kan alle sprog, der er omhandlet i artikel 1, inddrages;
- forskellige målgruppers forventninger (også i tosprogede områder) til sprogindlæring samt måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger;
- måden, hvorpå Fællesskabet kan leve op til disse forventninger;
- evalueringsundersøgelser af Det Europæiske Års effektivitet og virkning gennem undersøgelse af de bedste metoder inden for sprogundervisning og -indlæring samt udbredelse af resultaterne i medlemsstaterne.

(B) Aktioner, der kan samfinansieres over Fællesskabets budget

Den vejledende bevillingsramme for disse aktioner er på 60 % af det samlede budget og kan tilpasses af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2.

Aktioner på lokalt, regionalt, nationalt og tværnationalt plan, som foreslås i forbindelse med Det Europæiske År, kan alt efter aktionernes art og omstændigheder samfinansieres over Fællesskabets budget med op til 50 % af omkostningerne. Disse aktioner kan bl.a. vedrøre:

Uændret

1. Arrangementer vedrørende Det Europæiske Års mål;
2. Information og formidling af eksempler på god praksis ud over de aktioner, der er beskrevet i bilagets del 1(A);
3. Uddeling af priser og afholdelse af konkurrencer;
4. Rundspørger og andre undersøgelser ud over undersøgelserne omtalt under 1(A);
5. Andre aktioner, der fremmer sprogundervisning og -indlæring, forudsat at disse aktioner ikke er berettigede til støtte under eksisterende fællesskabsprogrammer og -initiativer.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

(C) Aktioner, hvortil der ikke ydes finansiel støtte over Fællesskabets budget

Fællesskabet vil tilbyde moralsk støtte, herunder en skriftlig tilladelse til at anvende logoet og andet materiale med tilknytning til Det Europæiske År, til initiativer iværksat af offentlige eller private organisationer, såfremt disse organisationer i tilstrækkelig grad kan påvise over for Kommissionen, at de pågældende initiativer allerede er eller vil blive indledt i 2001, og at de kan forventes at bidrage væsentligt til realiseringen af et eller flere af Det Europæiske Års mål.

2. TEKNISK BISTAND

Kommissionen kan ved gennemførelsen af aktionen benytte ekstern teknisk bistand, som kan finansieres inden for programmets samlede finansieringsramme. Kommissionen kan på samme betingelser indhente ekspertbistand.

Kommissionen kan ved gennemførelsen af aktionen benytte ekstern teknisk bistand, som kan finansieres inden for programmets samlede finansieringsramme. Kommissionen kan på samme betingelser indhente ekspertbistand. Kommissionen hører det i artikel 5 omhandlede udvalg om de finansielle følger af en sådan bistand.